

3. Занько, Н.Г. Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности / Н.Г. Занько, В.М. Ретнев. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 288 с.
4. Вишневская, Е.Л. Основы безопасности жизнедеятельности / Е.Л. Вишневская, Н.К. Барсукова, Т.И. Широкова. – М., 1995.

#### Аннотация

#### **Роль курсов «Физиология человека» и «Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности» в подготовке инженеров по специальности «Управление охраной труда в сельском хозяйстве»**

Теоретические и практические знания по курсам «Физиология человека» и «Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности» помогают будущим специалистам-инженерам в их профессиональной деятельности и направлены на сохранение здоровья – как самого большого богатства, данного человеку с рождения.

#### Abstract

#### **Role of courses «Human physiology» and «Medico-biological basis of life» in the training of engineers in the specialty «Management of labor protection in agriculture»**

Theoretical and practical knowledge of the course «Human Physiology» and «Medical and biological basis of life» help future professionals-engineers in their professional work and are aimed at the preservation of health - as the biggest wealth of the person from birth.

УДК 378.147

#### **ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ТЕРМИНОЛОГИИ В РАМКАХ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Пантелеева И.В., ст. преподаватель**

*Белорусский государственный аграрный технический университет,  
г. Минск, Республика Беларусь*

Сфера профессиональной деятельности обслуживается специальным языком - языком профессиональной коммуникации. Этот язык неоднороден по своему составу. В нем вычленяется несколько языковых пластов в зависимости от степени кодифицированности и информационной содержательности: терминология, профессиональная устная лексика (профессионализмы), профессиональные жаргонизмы, номенклатура.

Терминология составляет ядро языка профессиональной коммуникации. Она концентрирует в себе его основные признаки и свойства. Под профессиональной коммуникацией мы понимаем коммуникацию в рамках профессиональной сферы между представителями определенных профессий и между представителями смежных профессий. В зависимости от этого следует разграничивать профессиональную коммуникацию трех типов: обучающую, познавательную, деятельностьную. Университет - есть важный посредник в процессе формирования и функционирования языков профессиональной коммуникации.

Актуальность обучения терминологии студентов обусловлена усилением внимания к термину, как к средству вербализации научного понятия, так и как к средству научного позна-

ния. Терминология или терминологическая система каждой отрасли знания, и в том числе и аграрной науки, строится на основе понятийных связей профессиональных знаний, которые выражены языковыми средствами. При этом терминология в той или иной области науки и техники представляет собой замкнутую систему, в которой каждый термин занимает определенное место по соподчиненности с другими терминами. Значение каждого термина в системе зависит, прежде всего, от соотношения его с научным или техническим понятием. Например, термины английского языка pig-breeding, crop-growing, cattle-breeding выражают общие системно связанные научные понятия в области сельского хозяйства (agriculture).

Для того чтобы научить студента эффективному и системному усвоению терминов, нельзя использовать прямое обучение понятиям, так как оно фактически невозможно и педагогически бесплодно. Педагог, выбравший этот путь, обычно не достигает ничего, кроме пустого усвоения слов, голого вербализма, имитирующего наличие соответствующих понятий, а на самом деле прикрывающего пустоту или отсутствие знаний. Термины, слова, словосочетания в читаемых текстах становятся объектом мыслительных операций и умозаключений. Обычно терминологическая лексика на занятиях по иностранному языку предьявляется студентам в разных блоках информации: текстах содержащих эти термины, упражнениях, направленных на их усвоение, справочниках, специализированных двуязычных словарях.

Все учебные материалы должны иметь коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер.

Термины представляют собой наиболее подвижный пласт лексики, подверженный постоянному и интенсивному обогащению и иногда изменению. Поэтому важен системный подход применительно к деятельности преподавателя при обучении студентов терминологии. Для достижения лингводидактических целей преподаватель иностранного языка должен иметь представление о специфике материала, которому он будет обучать, средствах обучения (комплексе упражнений, включающих работу со словарем, тестовые материалы), учитывать личностные особенности студентов, совершенствовать свои знания терминологии. Перед изучением любого блока информации необходимо ознакомить студентов с используемой в нем терминологией. Зная значение термина, обучающийся значительно легче поймет взаимозависимость научных понятий и составит своего рода микрословарь определений терминов, располагая их в том порядке, в котором они должны изучаться. При этом методика обучения терминологии должна быть усовершенствована до такой степени, чтобы не приводить к перенасыщению информацией и потере интереса у обучающихся. Учебный материал разбивается на отдельные темы, например, «Сельскохозяйственное машиностроение», «Животноводство», «Растениеводство», «Экологическое сельское хозяйство», «Профессия инженера в сфере агробизнеса», «Введение в специальность» и т. д. Последовательность усвоения этих тем не должна быть хаотична, а должна вытекать или следовать одна за другой, то есть быть подчиненной принципам информативной преемственности и лингвистического развития. Каждая последующая часть должна являться логическим продолжением предыдущей, а переход к новой части осуществляться только после «зачета» предыдущей проверки понимания дефиниции термина и умения применять его в конкретной ситуации речевого общения. То есть главная задача обучения – не загрузить студента готовыми языковыми формами, шаблонами и специальными терминами, а создать у него гибкую систему знаний, способствующую его саморазвитию. Только тогда у студента сформируется осмысленное восприятие терминов, выработаются коммуникативные компетенции владения современным техническим языком, а, обучаясь на старших курсах, будущий инженер будет психологически готов к реальному производственному общению. Активные проведения учебных занятий помогают развить у студентов интерес к владению терминологией: презентации, деловые и ролевые игры, доклады, рефераты, резюме, аннотации, обсуждение нестандартных ситуаций по методу языкового штурма, кроссворды, тестовые задания, контрольные работы, самостоятельные работы.

Высокие результаты при обучении студентов терминологии достигаются и при применении электронных гипертекстовых систем с разнообразными блоками информации, образующими учебный материал, с которым студент может работать самостоятельно, что очень важно при подготовке домашнего задания и других видах самостоятельной работы, так как они предлагают алгоритм и программное обеспечение, автоматизирующее все операции. Их преимущество заключается в том, что они включают в себя энциклопедические словари, являющиеся важными источниками знаний. Такие гипертекстовые системы используются при дистанционном обучении, самостоятельной работе студентов как очной, так и заочной форм обучения.

Интерес в связи с этим представляет педагогический потенциал блогов. Блоги - это веб-страницы, содержащие личные дневники пользователей. Современные исследования в области педагогики доказали важность социального взаимодействия в процессе обучения. Таким образом, конструирование знаний по своей природе дискурсивно, основано на отношении и общении, поэтому в процессе получения и трансформации знаний обучаемые должны иметь возможность для публикации своих работ. Блоги можно использовать и в обучении студентов языку терминологии. Они могут служить не только средством организации процесса обучения, но и давать возможность поделиться своими размышлениями или дополнительными материалами.

Очевидны преимущества такого вида учебной деятельности:

– Использование блогов помогает студентам стать экспертами в изучаемой области, поскольку для того, чтобы найти какую-либо информацию, необходимо ознакомиться с некоторым количеством информации, то есть непрерывно пополнять знания по определенной теме.

– Усиливается интерес к самому процессу обучения. Новизна технологий является одним из мотивирующих факторов в обучении. Мотивация обусловлена не только технологическими возможностями, но и тем, что для самих студентов важно.

– Использование блогов дает право принимать участие в социальных процессах. Блоги выводят выполняемые задания за рамки учебного процесса, позволяя всем желающим оценить и прокомментировать работы студентов.

– Использование блогов открывает новые возможности для работы в аудитории и за ее пределами. Ведение блога позволяет каждому студенту принять участие в дискуссии, тогда как на занятии не всегда хватает времени выслушать каждого.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Селевко, Г.К. Современные образовательные технологии: учеб. пособие / Г.К. Селевко. - М.: Народное образование, 1998. - 256 с.
2. Андронов, О.Г. Теоретико-практический курс: информационная обработка текстов / О.Г. Андронов, Б.Л. Бойко. - М., 1999.
3. Иванова, С.А. Семантизация термина в научно-учебном тексте / Екатеринбург, 2007. - 23 с.
4. Виноградов, С. Н. Термин как средство и объект описания / Нижний Новгород, 2005. - 48 с.

## Аннотация

### **Обучение студентов терминологии в рамках развития умений профессиональной коммуникации**

Статья посвящена проблеме преподавания терминологии для студентов в области сельского хозяйства, принимая во внимание развитие их профессиональных навыков. В этой связи предложено использовать педагогический потенциал блогов.

## Abstract

### Teaching students the terminology in the development of professional skills of communication

The article deals with the problem of teaching terminology to the students in the field of agriculture taking into account the purpose to develop their professional communicative skills. Also it is offered to use the method of blogs estimating its pedagogical potential.

УДК 378.147

### ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

**Бань А.В.**, преподаватель

*Белорусский государственный аграрный технический университет,  
г. Минск, Республика Беларусь*

При создании блочно-модульной системы обучения иностранному языку в неязыковых ВУЗах невозможно не руководствоваться необходимостью ее применения при обучении студентов в условиях современного общества. Еще 10-15 лет назад процесс обучения иностранному языку представлял собой линейную поступательную структуру в общей системе образования. В условиях современной действительности, когда знание иностранного языка является неотъемлемой частью высшего образования и необходимым условием для воспитания всесторонне развитой личности, система модульного обучения становится наиболее актуальной, так как позволяет максимально удобно систематизировать сам процесс обучения и способствует качественному усвоению учебного материала.

Каждый неязыковой ВУЗ подготавливает специалистов определенной отрасли народного хозяйства. Поэтому изучение иностранного языка в таких ВУЗах предполагает усвоение не только общих языковых знаний, умений и навыков, но и овладение специфической лексикой и умение работать со специальными иностранными текстами. Все это необходимо учитывать при составлении учебно-методических комплексов в рамках блочно-модульной системы обучения.

Поэтому ядром профессионально ориентированного урока иностранного языка является освоение специальной терминологии и профессиональной лексики. При этом необходимо учитывать соотношение между обучением студентов и слушателей ВУЗов общим языковым аспектам и лексике и усвоением специальной, то есть профессиональной лексики.

Таким образом, при составлении рабочих программ и разработке учебников и пособий для модульной системы обучения необходимо знать и учитывать определенные виды компетенций, то есть совокупности тех знаний, умений и навыков, которыми должен владеть преподаватель иностранного языка, и которые должны быть переданы учащемуся и усвоены им.

Выделяют следующие виды компетенции:

1. общая языковая компетенция – стремление к определенному общезыковому стандарту;
2. профессиональная компетенция – это те знания и умения по иностранному языку, которыми должен владеть студент данной профессии или в данной области знания. То есть это те языковые знания и умения, которые в данной профессии являются актуальными и необходимыми;

3. терминологическая компетенция – это определенные особенности терминологии в конкретном профессиональном поле деятельности, а также определенный объем этой профессиональной лексики и форма ее усвоения (рецептивная или продуктивная); Компетенция